

УДК 93/94

DOI: 10.34670/AR.2023.54.75.042

Конструирование учебной программы с интеграцией элементов идейно-политического воспитания в рамках курса «Теория и техника письменного перевода»

Чжао Сяохуа

Кандидат филологических наук,
преподаватель кафедры русского языка и литературы,
Китайский нефтяной университет (Хуадун),
266580, Китай, Циндао, ул. Шанцзянсилу, 66;
e-mail: 281385141@qq.com

Юйхун Ван

Кандидат филологических наук,
преподаватель кафедры образования международной синологии,
Китайский нефтяной университет (Хуадун),
266580, Китай, Циндао, ул. Шанцзянсилу, 66;
e-mail: van-vong@yandex.ru

Данная статья посвящена исследованию идейно-политического воспитания в Китайских вузах (№ YJG2022059) и “Chinese Fund for the Humanities and SocislScienoes (№ 22WZSB035)”.

Аннотация

В рамках данного исследования рассмотрено конструирование учебной программы с органической интеграцией элементов идейно-политического воспитания в рамках курса «Теория и техника письменного перевода». Целью исследования является изучение и анализ путей органической интеграции элементов идейно-политического воспитания в учебную программу курса. Авторами предпринята попытка рассмотреть этапы проведения данного исследования и разработать конкретный план по конструированию учебной программы в целях создания модели интегрированного идейно-политического воспитания, характеризующегося как «Один центр», «Две точки фокуса», «Три сочетания» в рамках курса «Теория и техника письменного перевода». Идейно-политическая подготовка в рамках курса «Теория и техника письменного перевода» позволяет студентам не только концентрироваться на приобретении языковых знаний и совершенствовании навыков перевода, но и повышать изначальную мотивацию к обучению, понять цели обучения, тем самым вырастая высококвалифицированных профессионалов в области перевода, обладающих яркой национальной идентичностью и широким международным кругозором.

Для цитирования в научных исследованиях

Чжао Сяохуа, Юйхун Ван. Конструирование учебной программы с интеграцией элементов идейно-политического воспитания в рамках курса «Теория и техника письменного перевода» // Педагогический журнал. 2023. Т. 13. № 6А. С. 334-343. DOI: 10.34670/AR.2023.54.75.042

Ключевые слова

Китай, идейно-политическое воспитание, курс «Теория и техника письменного перевода», интеграция, русский язык.

Введение

В декабре 2016 года на Национальной конференции по идеологической и политической работе в вузах Китая генеральный секретарь Си Цзиньпин подчеркнул: «Мы должны хорошо использовать аудиторное обучение в качестве основного канала проведения идейно-политического воспитания студентов. Курсы по идеологической и политической теории должны постоянно совершенствоваться, чтобы повысить близость и актуальность идейно-политического воспитания, удовлетворить потребности и ожидания студентов. А другие курсы также должны осуществлять идейно-политическое и нравственное воспитание в целях формирования синергии с идеологическими и политическими теоретическими курсами [Выступление Си Цзиньпин на Национальной конференции по идейно-политической работе в вузах, www].

С тех пор в китайских вузах проводят широкую кампанию по осуществлению данной концепции. В настоящее время идейно-политическое воспитание в рамках учебной программы является основой идеологической и политической работы в вузах Китая и стало актуальной темой научных исследований. Эффективное продвижение и реализация идейно-политического воспитания в рамках разных курсов неотделимы от построения подходящей учебной программы, которая позволяет избежать такой ситуации: элементы идейно-политического воспитания жестко переносятся и внедряются извне в учебную программу курсов, принимается учебная модель «профессиональные курсы + идеологические курсы», что приводит к пан-идеологизации учебной программы [Цзинь Юйлэ, Чжан Лян, 2021].

В связи с этим содержание учебного курса со своей спецификой служит ключом к интеграции элементов идеологического и политического воспитания.

Обладая межкультурностью, перевод играет важную роль в содействии обмену между разными цивилизациями мира. В то же время развитие перевода отличается ярким чувством к Родине и духом эпохи [Вэй Пин, Дуань Кэцин, Лю Сяофэй, 2022]. Все это приводит к тому, что элементы идейно-политического воспитания смогут наиболее естественным образом интегрироваться в соответствующие курсы по переводу. Курс «Теория и техника письменного перевода» для магистров по специальности русско-китайского перевода в Китайском нефтяном университете (Хуадун) представляет собой один из основных курсов для совершенствования переводческих теоретических знаний и переводческих практических умений магистров. На фоне быстрого развития экономики Китая, увеличения его влияния на мир, а также внедрения концепции председателя Си Цзиньпин о проведении идейно-политическом воспитании в вузах курс «Теория и техника письменного перевода» должен не только ставить себе целью улучшить переводческие навыки магистров, но и осуществлять идейно-политическое воспитание, в полной мере реализуя потенциал языковой практики в формировании индивидуальных ценностей. Путем изучения и выявления элементов идейно-политического воспитания в рамках данного курса готовят магистров с широким международным кругозором и отчетливой национальной идентичностью.

На основе всестороннего анализа учебных целей курса «Теория и техника письменного

перевода» в данном исследовании исследуются точки соприкосновения между «элементами идейно-политического воспитания» и учебными целями курса, предпринимается попытка объединить идейно-политическое воспитание, передачу знаний и развитие навыков по переводу при соблюдении принципов «встраивания» и «переформирования» элементов идейно-политического воспитания, чтобы установить генеративные внутренние связи между ними, тем самым осуществляя учебные цели курса и идейно-политическое воспитание личностей одновременно. Данное исследование направлено на решение двух вопросов: выявление элементов идейно-политического воспитания, содержащихся в материалах перевода в рамках курса «Теория и техника перевода», подбор знаний и материалов перевода для внедрения ценностного воспитания; включение элементов идейно-политического воспитания в процесс усвоения профессиональных знаний, построение глубоко интегрированного пути реализации идейно-политического воспитания в рамках курса «Теория и техника перевода».

Этапы проведения исследования

В 2018 году на Всекитайской конференции по образованию председатель Си отметил, что ключевой задачей образования Китая является подготовка строителей и преемников социализма, обладающих всесторонним нравственным, интеллектуальным, физическим, социальным и эстетическим развитием [Необходимо настаивать на духовно-нравственном воспитании ..., www]. Затем он неоднократно подчеркивал, что необходимо внедрять идейно-политическое воспитание во весь процесс учебной деятельности, осуществляя воспитание личности учащихся в трех аспектах (т.е.. необходимо вовлечь всех заинтересованных сторон в дело воспитания учащихся, необходимо способствовать всестороннему гармоничному развитию учащихся, необходимо не только провести воспитание во время учебы учащихся, но и оказать им поддержку после учебы). Под руководством данной идеи, фокусируясь на «социальной значимости и ценностях перевода», делая упор на укрепление «национальной идентичности» и расширение «международного кругозора», используя метод обучения «три сочетания», органично внедряются и встраиваются элементы ценностного воспитания в соответствующие теоретические знания и практику перевода с целью интеграции идейно-политического воспитания во весь процесс обучения студентов, тем самым достигая эффективного ценностного направления развития личности и развития переводческих способностей у студентов.

Конкретные шаги конструирования учебной программы заключаются в следующем:

Во-первых, проведение анализа учебных целей и идейно-политических ценностей курса: обобщение, уточнение и выделение ключевых пунктов и отправных точек идейно-политического воспитания в рамках курса. Исходя из учебных целей, а также идейно-политических целей курса – укрепления национальной идентичности и расширения международного кругозора, проводится всесторонний анализ ценностной базы и ценностных характеристик знаний курса. И в соответствии с социальной реальностью и ценностными потребностями студентов в изучении теории перевода и развитии навыков обобщить, извлечь и уточнить элементы идейно-политического воспитания, содержащиеся в знаниях курса, и определить точки соприкосновений знаний курса и элементов идейно-политического воспитания.

Во-вторых, проектирование учебной программы: разработка пути интеграции элементов идейно-политического воспитания в учебный процесс курса «Теория и техника письменного

перевода». Исходя из внутренней взаимосвязи между целями обучения (передача знаний и улучшение навыков перевода) курса и целями идейно-политического воспитания, преодолевая ограничения ориентации только на получение знаний, перестраивается учебный процесс преподавания переводческих знаний и навыков курса в соответствии с ценностной ориентацией, создавая модель интегрированного идейно-политического воспитания, характеризующегося как «Один центр», «Две точки фокуса», «Три сочетания» в рамках курса «Теория и тактики письменного перевода».

В-третьих, практическая доработка: провести эксперимент по применению разработанной модели учебного процесса с интеграцией элементов идейно-политического воспитания в рамках курса, усовершенствовать и доработать его. Путем обобщения и анализа фактов и данных эксперимента выявляются недостатки разработанной экспериментальной модели, вносятся своевременные улучшения и доработки.

Конкретный план по конструированию учебной программы

Имея социальную значимость и ценность, перевод играет важную роль в содействии общественному обмену и развитию, способствуя межкультурным коммуникации и обмену, оказывая значимое влияние на формирование менталитета и образа мышления народа [Сюй Цзюнь, 2003]. Поэтому во избежание поверхностности и формализации идейно-политического воспитания при построении системы идейно-политического воспитания в рамках курса «Теория и тактики письменного перевода» необходимо исходить из социальных атрибутов и ценностей перевода как центра, делать упор на укрепление национальной идентичности и расширение международного кругозора, следовать принципам «встраивания» и «переформирования», чтобы установить внутренние органические связи между знаниями перевода и идейно-политическим воспитанием личности. В то же время применяются разнообразные методы обучения в форме «три сочетания», т.е. сочетание лекций преподавателя и задачной формы обучения, сочетание офлайн-обучения и обучения на мобильном образовательном приложении «Сюеситун», сочетание аудиторного обучения знаний перевода и социальной практики перевода, чтобы идейно-политическое воспитание сопровождало весь процесс обучения студентов в рамках курса, достигая «генетической» интеграции идейно-политического воспитания, накопления знаний и улучшения переводческих навыков, что приводит к формированию модели интегрированного идейно-политического воспитания, характеризующегося как «Один центр», «Две точки фокуса», «Три сочетания», способного подготовить высокоуровневых талантов иностранных языков с твердым профессиональным убеждением и навыками, широким международным кругозором и отчетливой национальной идентичностью.

Конкретный план реализации учебной программы представлен на рисунке 1.

В данной схеме социальная значимость и ценности перевода являются отправной точкой интеграции идейно-политического воспитания в учебную программу, которая определяет целевую ориентацию передачи знаний и ценностного направления курса, а укрепление национальной идентичности и расширение международного кругозора как «Две точки фокуса» определяют выбор теоретического и практического содержания обучения, выявление элементов идейно-политического воспитания, а также их точки соприкосновения с знаниями перевода. «Три сочетания» составляют основу методики обучения данного курса, а также являются конкретными методами реализации идейно-политического воспитания. Здесь «Один центр», «Две точки фокуса» и «Три сочетания» взаимозависимы и работают вместе для создания

системы глубокой интеграции профессиональных знаний курса и идейно-политического воспитания студентов, позволяющей осуществить ценностную цель курса – «формирование морального облика человека».



Рисунок 1. План реализации учебной программы с органической интеграцией элементов идейно-политического воспитания в рамках курса «Теория и техника письменного перевода»

В общем, план по конструированию учебной программы реализуется в основном на двух уровнях:

- 1) На уровне проектирования содержания обучения: анализ и выявление элементов идейно-политического воспитания курса, отбор языковых материалов, содержащих идейно-политические элементы при соблюдении принципов «встраивания и переформирования».
- 2) Исходя из учебных целей по обучению языковых знаний и навыков и идейно-политическому воспитанию, делая упор на укрепление национальной идентичности и расширение международного кругозора, в качестве учебных и практических языковых материалов курса выбраны материалы об истории развития перевода, классические примеры перевода и материалы переводческой практики с богатыми идейно-политическими элементами. Это составляет предпосылку и основу для организации и реализации учебного процесса данного курса.

Теоретические основы «Теории и техники письменного перевода» в основном включают в себя такое содержание, как сущность перевода, определение, стандарты перевода, личное качество переводчика, процесс перевода, методы перевода и так далее. При отборе содержания данной части, исходя из обеспечения достижения учебных целей обучения, мы используем материалы о знаменитых переводчиках, переводческих событиях и представительных произведениях перевода, упомянутых в соответствующих учебниках и литературе. И в процессе

обучения выявляем такие идейно-политические элементы, как выдающиеся качества известных переводчиков, патриотизм, историческая ответственность и миссия, культурная инклюзивность и др., раскрывая связь между переводческими событиями и социальной реальностью конкретного исторического периода. Например, при преподавании тем «Качества переводчика» и «Чувство ответственности переводчика» можно заразить студентов духом ответственности и исторической миссии известных переводчиков путем рассказов об их историях. Под руководством преподавателя или при обучении учащихся переводческим знаниям на основе заданий воспитание патриотизма, духа миссии и преданности работе могут осуществляться одновременно.

При обучении навыкам перевода и тренинге переводческих умений отбираются и анализируются примеры перевода, особенно примеры перевода с китайского на русский, что является важным этапом для интеграции идейно-политического воспитания в обучение навыкам перевода, а также путем реализации ценностного воспитания молчаливым образом. Стремясь к укреплению национальной идентичности и расширению международного кругозора, принимая во внимание национальную политику Китая, реальность социального развития, глобальное управление и динамику гуманистического развития, курс разделяет языковые материалы перевода на две части – «Перевод Китая» и «Перевод мира», чтобы органично интегрировать элементы идейно-политического воспитания в переводческую практику студентов. Тексты на китайском языке, которые могут быть использованы в качестве языковых материалов курса, имеют широкие источники, отличающиеся богатым содержанием и большим количеством. Например, сборник важных цитат и высказывания китайских лидеров, доклады политических лидеров, отчеты о работе партии и правительства, серия книг «Ключевые слова Китая» и «Ключевые слова о китайской культуре», а также статьи и репортажи ведущих СМИ Китая, таких как People's Daily, People's Daily Online и Xinhua Online. Кроме того, в содержание переводческих материалов и входят типичные примеры переводов о превосходной традиционной культуре, революционной культуре и передовой социалистической культуре, а также типичные примеры переводов на русском языке по текущим достижениям Китая, а также типичные примеры переводных текстов, посвященных формированию гуманистических качеств человека и т.д. Во время осуществления конкретной переводческой практики студенты не только применяют теорию и навыки перевода с китайского языка на русский и обратно, которым они научились, но и углубят свое понимание традиционной культуры Китая, реалий страны и международного общества, тем самым укрепляя национальную идентичность и формируя открытый и инклюзивный международный кругозор.

На уровне методики преподавания применена методическая система «Три сочетания», которая органично включает сочетания методики обучения в трех аспектах, а именно сочетание лекционного и задачной формы обучения, сочетание оффлайн-обучения и обучения в приложении «Сюэситун», а также сочетание аудиторного обучения и социальной переводческой практики.

При осуществлении учебной деятельности по курсу «Теория и техника перевода» преподаватель в некотором смысле является «спомогательным актером», отвечающим за преподавание основных положений знаний и ведущим идейно-политическое воспитание, в то время как студенты являются «действующими лицами» всей учебной деятельности. В процессе преподавания теории перевода студентам предоставляются «учебные леса» с помощью учебных заданий и интеллектуального обучения с помощью приложения «Сюэситун». Студенты работают в небольших группах, собирая, читая и обобщая полученные знания и опыт для

презентации в классе, а преподаватели делают комментарии и обобщение о выступлении студентов. И в этом процессе преподаватели учат студентов, как оценивать актуальность основных событий в области перевода, понимать глубокую связь между отбором языковых материалов перевода, используемыми стратегиями перевода и методами перевода и культурными потребностями общества, задавая вопросы о ценностях и значениях перевода, тем самым осуществляя ценностное воспитание.

А на занятиях по практике перевода, используя задачный подход, преподаватель дает студентам задания по практике перевода в соответствии с соответствующими знаниями и идейно-политическими темами (ориентированными на укрепление национальной идентичности или расширение международного кругозора студентов), чтобы реализовать обучение на занятии, закрепление после занятия и полное включение идейно-политического воспитания во весь процесс обучения. В этом процессе студенты сотрудничают друг с другом для выполнения заданий по переводу, а затем обмениваются переводами для корректуры в группе. При этом студенты не только могут укреплять знания и улучшать навыки перевода, но и усваивать идейно-политические элементы, содержащиеся в переведенных материалах, вырабатывая в себе серьезное отношение к академической работе, дух командной работы, а также стремление к совершенствованию навыков критического мышления в ходе дискуссий между членами группы.

Заключение

В условиях растущего влияния Китая на международной арене воспитание высококачественных талантов в области иностранных языков, обладающих ярко выраженной национальной идентичностью и широким международным кругозором, имеет огромное значение для повышения влияния китайской культуры в мире и содействия строительству сообщества человеческой судьбы. Идейно-политическая подготовка в рамках учебной программы магистратуры по переводу позволяет студентам не только концентрироваться на приобретении языковых знаний и совершенствовании своих навыков перевода, но и повышать их изначальную мотивацию обучения, уточнять их цели обучения путем органичного интегрирования элементов идейно-политического воспитания во весь процесс учебной деятельности, тем самым выращивая высококвалифицированных профессионалов перевода для страны.

Библиография

1. Алексейчева Е.Ю. Гуманизация образования как способ создания гуманного будущего // Методология научных исследований. материалы научного семинара. / Сер. «Библиотека Мастерской оргдеятельностных технологий МГПУ». Ярославль, 2021. С. 131-135.
2. Алексейчева Е.Ю. Многомерное образование: выбор или предопределенность // Методология научных исследований. материалы научного семинара. / Сер. «Библиотека Мастерской оргдеятельностных технологий МГПУ». Ярославль, 2021. С. 201-204.
3. Алексейчева Е.Ю. Современные подходы к организации креативного образования // Методология научных исследований. материалы научного семинара. / Сер. "Серия «Библиотека Мастерской оргдеятельностных технологий МГПУ». Вып. 2" Московский городской педагогический университет (МГПУ). Ярославль, 2021 С. 215-219
4. Алексейчева Е.Ю., Ганова Т.В., Зверев О.М., Гончарова В.А., Калининкова Н.Г., Ключко О.И., Крупник В.Ш., Лебедев Р.С., Ле-ван Т.Н., Мамонтов К.В., Михайлова И.Д., Нехорошева Е.В., Пучкова Н.Н., Феклин С.И., Филиппова Л.С., Хабибова А.С., Ходоренко Е.Д., Злотников И.В., Левинтов А.Е., Смоляков А.В., Меерович М.Г. Мастерская организационно-деятельностных технологий. Опыт формирования в Московском городском

- университете: коллективная монография. Москва-Берлин: ООО "Директмедиа Паблишинг", 2019. 573 с. ISBN: 978-5-4499-0172-9
5. Выступление Си Цзиньпин на Национальной конференции по идейно-политической работе в вузах. URL: <http://dangjian.people.com.cn/gb/n1/2016/1209/c117092-28936962.html>.
 6. Вэй Пин, Дуань Кэцинь, Лю Сяофэй. Исследование практики идейно-политического воспитания в рамках курсов по переводу в китайских вузах // Цзилиньское образование. 2022. № 29. С. 42.
 7. Казенина А.А., Алексейчева Е.Ю. Проблема гуманитаризации образования в условиях цифровой образовательной среды // Актуальные вопросы гуманитарных наук: теория, методика, практика. Сборник научных статей VII Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. К 25-летию Московского городского педагогического университета. 2020. С. 118-124.
 8. Необходимо настаивать на духовно-нравственном воспитании учащихся и осуществлять их воспитание в трех аспектах. URL: http://theory.people.com.cn/GB/n1/2019/0214/c40531-30670807.html?ivk_sa=1023231z.
 9. Сюй Цзюнь. О переводе. Ухань: Хубэйское образовательное издательство, 2003.
 10. Цзинь Юйлэ, Чжан Лян. Тенденцию «пан-идеологизации» учебных программ вузов следует воспринимать серьезно // Современный менеджмент образования. 2021. № 4. С. 31-37.

Designing a curriculum with the integration of elements of ideological and political education within the course "Theory and Technique of Written Translation"

Zhao Xiaohua

PhD in Philology,
Lecturer of the Department Russian language and literature,
China Petroleum University (Huadong),
266580, 66 Shangjiangxilu str., Qingdao, China;
e-mail: 281385141@qq.com

Yuhong Wang

PhD in Philology,
Lecturer of the Department of international sinology education,
China Petroleum University (Huadong),
266580, 66 Shangjiangxilu str., Qingdao, China;
e-mail: van-vong@yandex.ru

Abstract

This article is devoted to the study of ideological-political education in Chinese universities (№YJG2022059). The construction of the curriculum with the organic integration of the elements of ideological-political education in the course "Theory and Techniques of Translation" is considered within this study. The aim of the study is to explore and analyze the way of organic integration of ideological and political education elements in the course curriculum. The authors attempt to design the stages of this study and develop a concrete plan for the construction of the curriculum to create a model of integrated ideological and political education, characterized by "One centre", "Two points of focus", "Three combinations" in the "Theory and Tactics of Translation" course. The ideological-political education in the course of "Theory and Tactics of Translation" helps students not only focus on the acquisition of language knowledge and improvement of their

translation skills, but also increase their initial motivation to learn and clarify their learning goals, thus cultivating highly qualified translation professionals with a bright national identity and wide international outlook.

For citation

Zhao Xiaohua, Yuhong Wang (2023) Konstruirovaniye uchebnoi programmy s integratsiei elementov ideino-politicheskogo vospitaniya v ramkakh kursa «Teoriya i tekhnika pis'mennogo perevoda» [Designing a curriculum with the integration of elements of ideological and political education within the course "Theory and Technique of Written Translation"]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 13 (6A), pp. 334-343. DOI: 10.34670/AR.2023.54.75.042

Keywords

China, ideological and political education, "Translation Theory and Techniques", integration, Russian language.

References

1. Alekseicheva E.Yu. (2021) Gumanizatsiya obrazovaniya kak sposob sozdaniya gumannogo budushchego [Humanization of education as a way to create a humane future] *Metodologiya nauchnykh issledovaniy. materialy nauchnogo seminar. / Ser. «Biblioteka Masterskoj orgdeyatel'nostnykh tekhnologij MGPU»*. [Methodology of scientific research. materials of the scientific seminar. / Ser. "Library of the Workshop of organizational activity technologies of MSPU". Yaroslavl]. pp. 131-135.
2. Alekseicheva E.Yu. (2021) Mnogomernoe obrazovanie: vybor ili predopredelennost' [Multidimensional education: choice or predestination] *Metodologiya nauchnykh issledovaniy. materialy nauchnogo seminar. / Ser. «Biblioteka Masterskoj orgdeyatel'nostnykh tekhnologij MGPU»*. Yaroslavl' [Methodology of scientific research. materials of the scientific seminar. / Ser. "Library of the Workshop of organizational activity technologies of MSPU"]. Yaroslavl. pp. 201-204.
3. Alekseicheva E.Yu. (2021) Sovremennye podhody k organizatsii kreativnogo obrazovaniya [Modern approaches to the organization of creative education] *Metodologiya nauchnykh issledovaniy. materialy nauchnogo seminar. / Ser. "Seriya «Biblioteka Masterskoj orgdeyatel'nostnykh tekhnologij MGPU»*. Vyp. 2" *Moskovskij gorodskoj pedagogicheskij universitet (MGPU)*. Yaroslavl' [Methodology of scientific research. materials of the scientific seminar. / Ser. "Series "Library of the Workshop of organizational and activity technologies of MSPU". Issue 2" *Moscow City Pedagogical University (MSPU)*. Yaroslavl] p. 215-219
4. Alekseicheva E.Yu., Ganova T.V., Zverev O.M., Goncharova V.A., Kalinnikova N.G., Klyuchko O.I., Krupnik V.Sh., Lebedev R.S., Le-van T.N., Mamontov K.V., Mikhailova I.D., Nekhorosheva E.V., Puchkova N.N., Feklin S.I., Filippova L.S., Khabibova A.S., Khodorenko E.D., Zlotnikov I.V., Levintov A.E., Smolyakov A.V., Meerovich M.G. (2019) *Masterskaya organizatsionno-deyatel'nostnykh tekhnologij. Opyt formirovaniya v Moskovskom gorodskom universitete: kollektivnaya monografiya*. [Workshop of organizational and activity technologies. The experience of formation at Moscow City University: a collective monograph]. Moscow-Berlin: Directmedia Publishing LLC, 2019. 573 p. ISBN: 978-5-4499-0172-9
5. Jin Yule, Zhang Liang (2021) Tendentsiyu «pan-ideologizatsii» uchebnykh programm vuzov sleduet vosprinimat' ser'ezno [The trend of "pan-ideologization" of university curricula should be taken seriously]. *Sovremennyyi menedzhment obrazovaniya* [Modern management of education], 4, pp. 31-37.
6. Kazenina A.A., Alekseicheva E.Yu. (2020) Problema gumanitarizatsii obrazovaniya v usloviyakh cifrovoj obrazovatel'noj sredy [The problem of humanitarization of education in a digital educational environment] *Aktual'nye voprosy gumanitarnykh nauk: teoriya, metodika, praktika. Sbornik nauchnykh statej VII Vserossijskoj nauchno-prakticheskoy konferentsii s mezhdunarodnym uchastiem. K 25-letiyu Moskovskogo gorodskogo pedagogicheskogo universiteta* [Topical issues of the humanities: theory, methodology, practice. Collection of scientific articles of the VII All-Russian Scientific and Practical Conference with international participation. To the 25th anniversary of the Moscow City Pedagogical University]. pp. 118-124.
7. *Neobkhodimo nastaiivat' na dukhovno-nravstvennom vospitanii uhashchikhysya i osushchestvlyat' ikh vospitanie v trekh aspektakh* [It is necessary to insist on the spiritual and moral education of students and carry out their education in three aspects]. Available at: http://theory.people.com.cn/GB/n1/2019/0214/c40531-30670807.html?ivk_sa=1023231z [Accessed 16/06/2023].
8. *Vystuplenie Xi Jinping na Natsional'noi konferentsii po ideino-politicheskoi rabote v vuzakh* [Speech by Xi Jinping at

-
- the National Conference on the ideological and political work in universities]. Available at: <http://dangjian.people.com.cn/gb/n1/2016/1209/c117092-28936962.html> [Accessed 16/06/2023].
9. Wei Ping, Duan Keqin, Liu Xiaofei (2022) Issledovanie praktiki ideino-politicheskogo vospitaniya v ramkakh kursov po perevodu v kitaiskikh vuzakh [Study of the practice of ideological and political education in the framework of courses on translation in Chinese universities]. *Tszilin'skoe obrazovanie* [Jilin education], 29, p. 42.
 10. Xu Jun (2003) *O perevode* [About translation]. Wuhan: Hubei Educational Publishing House.